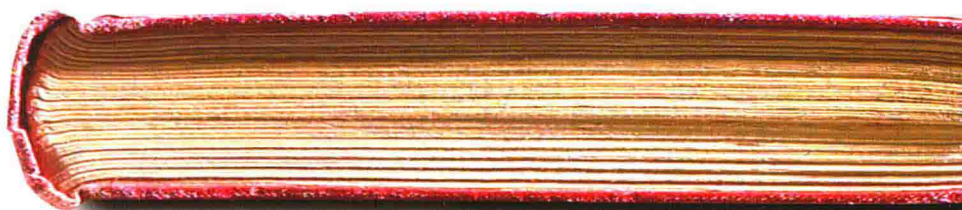


OPEN 1/33

李家同教授誠摯推薦

如何閱讀 一本書

HOW TO READ A BOOK



這本書在一九四〇年出版，一九七二年大幅增訂改寫為新版。
不論什麼時候讀，都不能不嘆服作者對閱讀用心之深，視野之廣。
不懂閱讀的人，初探閱讀的人，讀這本書可以節省冤枉路。
對閱讀有所體會的人，讀這本書可以有更深的印證與領悟。
這是一部有關閱讀、永不退色的經典。

莫提默·艾德勒 Mortimer J. Adler
查理·范多倫 Charles Van Doren／著
郝明義、朱衣／譯

臺灣商務印書館

O P E N

1 / 3 3

如何閱讀一本書

HOW TO READ A BOOK

莫提默·艾德勒 Mortimer J. Adler

查理·范多倫 Charles Van Doren / 著

郝明義、朱衣 / 譯

臺灣商務印書館 發行

OPEN 1/33

如何閱讀一本書

HOW TO READ A BOOK

作者◆莫提默·艾德勒·查理·范多倫

譯者◆郝明義·朱衣

發行人◆王春申

編輯指導◆林明昌

營業部兼任
編輯部經理◆高珊

責任編輯◆許景理

美術設計◆吳郁婷

出版發行：臺灣商務印書館股份有限公司

23150新北市新店區復興路四十三號八樓

電話：(02)8667-3712 傳真：(02)8667-3709

讀者服務專線：0800056196

郵撥：0000165-1

E-mail：ecptw@cptw.com.tw

網路書店網址：www.cptw.com.tw

網路書店臉書：facebook.com.tw/ecptwdoing

臉書：facebook.com.tw/ecptw

部落格：blog.yam.com/ecptw

HOW TO READ A BOOK by MORTIMER J. ADLER and CHARLES VAN DOREN

Original English language edition copyright © 1940 by Mortimer J. Adler

Renewed 1967 by Mortimer J. Adler, © 1972 by Mortimer J. Adler and Charles Van Doren

Complex Chinese characters edition arranged with Touchstone,

a division of Simon & Schuster, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

Complex Chinese edition copyright © 2007 by The Commercial Press, Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

局版北市業字第 993 號

初版一刷：2003 年 7 月

初版十七刷：2007 年 3 月

二版一刷：2007 年 5 月

二版十一刷：2015 年 12 月

定價：新台幣 420 元



ISBN 978-957-05-1798-9

版權所有 翻印必究

譯序

我是在一九九九年春節期間，第一次讀《如何閱讀一本書》，離這本書的初版（一九四〇年），有六十年了。

會知道這本書，極為偶然。

前一年，也就是一九九八年年底，我和一位譯者討論稿件之後，聊天聊到一部叫作《益智遊戲》（Quiz Show）的電影。電影是真實故事，主角是一九五〇年代，美國哥倫比亞大學一位英姿煥發的年輕教授，查理·范多倫（Charles Van Doren）。查理·范多倫書香門第，父親馬克·范多倫（Mark Van Doren）不但是名教授，在美國文學史上也有其地位（《如何閱讀一本書》裡就提到他的一些著作）。查理·范多倫由於博覽群書，才氣過人，就參加當年風行美國的電視益智節目，結果連續拿下十四週冠軍（今天網路上還可以找到當年的題目，難度非同小可）。查理·范多倫固然因而成了英雄，但是他終究不敵良知的煎熬，最後坦承主辦單位提供了他一些問題的答案。電影在查理·范多倫得知他被學校解聘的黯然中結束。

那天我在聊天中得知他後來如何又蒙艾德勒（Mortimer J. Adler）收留，以及他們兩人後來的故事。

艾德勒在美國學界和出版界都是個傳奇性的人物。早年因為想當記者，所以輟學去報社打

工，後來為了改善寫作，去上大學的夜間部課程。這時他讀到了一本書，改變了他的一生。這本書就是十九世紀英國重要的思想家彌爾（John Stuart Mill）的自傳。（有關彌爾的一些生平介紹，請參閱本書第三百七十頁。）艾德勒讀到彌爾竟然是在五歲就讀了柏拉圖的書之後，不但從此為哲學所著迷，也開始了他在大學的正式求學。（不過因為他拒絕上體育課，所以沒能拿到學士文憑。但是他留校任教，最後拿到了博士學位。）

艾德勒除了任教，寫過第一版的《如何閱讀一本書》之外，還以主編過《西方世界的經典名著》（*Great Books of the Western World*），以及擔任一九七四年第十五版《大英百科全書》的編輯指導而聞名於世。

查理·范多倫和艾德勒一起工作後，一方面襄助艾德勒編輯《大英百科全書》，一方面把《如何閱讀一本書》原來內容大幅修編增寫，因此，今天我們讀到的《如何閱讀一本書》，作者是由艾德勒和查理·范多倫共同領銜的。（其間一些補充說明，請參考本書作者序。）

我因為對范多倫故事的好奇，而去買了《如何閱讀一本書》。而最後滿足的不只是我的好奇心，還有對閱讀及出版的重新認識。

一氣讀完後，有兩種強烈的感覺。

先是羞恥。我是個做出版工作的人，成日與書為伍，結果到那個春節前的兩個月才知道這本書，到自己四十四歲這一年才讀這本書，幾乎可說無地自容。之外，也不免深感懊惱：如果在我初高中青少年時期，就能讀到這本有關如何讀書的書，那我會節省多少閱讀的冤枉路？

但，另一個感觸則是：何其有幸。在出版業工作了二十多年之後才讀到這本書，與其說

是不幸，不如說是有幸。這麼多年來，我在閱讀的路上，思索固然很多，困惑也多，想清楚的有一些，想得模糊的更多。就如同書名《如何閱讀一本書》所言，這本書幫我就讀書這件事情的思索和困惑，做了許多印證和總結。如果沒有經歷這麼多年的尋覓與顛簸，發現與失落，我讀這本書的感受不會這麼深刻，收穫也不會這麼豐富。因此不論就讀者還是出版者的身分，我相信這本書都深遠影響我的未來。

因此，我必須謝謝介紹這本書給我的汪怡先生。謝謝他那天下午在來來飯店的指點。

讀這本書的時候，我還在臺灣商務印書館工作，所以一方面決定出版這本書，一方面也決定自己動手翻譯。

但是一旦開始翻譯之後，就知道實際的時間多麼不夠。尤其後來我的工作異動，有些新的計畫要出發，再加上當時還在同時進行另一本《二〇〇一：太空漫遊》的翻譯，所以，另找一位譯者，也就是朱衣來一起合作，成了不得不的選擇。

事實上，這本書幾乎全部都是朱衣翻譯的。我的工作，則是把她的全部譯稿再仔細校閱一遍。這樣我們經過很長一段時間的琢磨，才完成了全部工作。如果讀者發現翻譯上的疏失（一定不免），責任由我們共同承擔。

我進出版業的第一份文稿，就是朱衣幫我做的校閱。多年後能有機會和她一起合作這本書，覺得非常榮幸。而由於我們翻譯的遲延，導致許多讀者一再查詢出書時間之不便，也在此一併致歉。

這本書的序言，是艾德勒在一九七二年，〈如何閱讀一本書〉新版出版時所寫。三十一年後再讀，仍然不能不嘆服兩位作者對教育閱讀用心之深，視野之廣。二〇〇三年三月三十一日亞馬遜網路書店（Amazon）的排行榜上，〈如何閱讀一本書〉排名第五百六十九名，歷久彌新，由此可見。

現在，就請好好享受這頓知識的盛宴。

郝明義

自序

《如何閱讀一本書》的第一版是在一九四〇年初出版的。很驚訝，我承認也很高興的是，這本書立刻成為暢銷書，高踞全美暢銷書排行榜首有一年多時間。從一九四〇年開始，這本書繼續廣泛的印刷發行，有精裝本也有平裝本，而且還被翻譯成其他語言——法文、瑞典文、德文、西班牙文與義大利文。所以，為什麼還要為目前這一代的讀者再重新改寫、編排呢？

要這麼做的原因，是近三十年來，我們的社會，與閱讀這件事的本身，都起了很大的變化。今天，完成高中教育及四年大學教育的年輕男女多了許多。儘管（或者說甚至因為）收音機及電視普及，識字的人也更多了。閱讀的興趣，有一種由小說類轉移到非小說類的趨勢。美國的教育人士都承認，教導年輕人閱讀，以最基本的閱讀概念來閱讀，成了最重要的教育問題。曾經指出七〇年代是閱讀年代的現任健康、教育及福利部部長，提供了大筆大筆聯邦政府經費，支持各式各樣改進基本閱讀技巧的努力，其中許多努力在啟發兒童閱讀的這種層次上也的確有了些成果。此外，許多成人則著迷於速讀課程亮麗的保證——增進他們閱讀理解與閱讀速度的保證。

然而，過去三十年來，有些事情還是沒有改變。其中一項是：要達到閱讀的所有目的，就必須在閱讀不同書籍的時候，運用適當的不同速度。不是所有的書都可以用最快的速度來閱讀。法國學者巴斯卡（Pascal）在三百年前就說過：「讀得太快或太慢，都一無所獲。」現在既然速讀已經形成全國性的狂熱，新版的《如何閱讀一本書》就針對這個問題，提出不同速度的閱讀

法才是解決之道。我們的目標是要讀得更好，永遠更好，不過，有時候要讀得慢一點，有時候要讀得快一點。

很不幸的，另外有一件事也沒有改變，那就是指導閱讀的層次，仍然逗留在基本水平。我們教育體系裡的人才、金錢與努力，大多花在小學六年的閱讀指導上。超出這個範圍，可以帶引學生進入更高層次，需要不同閱讀技巧的正式訓練，則幾乎少之又少。一九三九年，哥倫比亞大學教育學院的詹姆斯·墨塞爾（James Mursell）教授在《大西洋月刊》上發表了一篇文章：〈學校教育的失敗〉。現在我引述他當時所寫的兩段話，仍然十分貼切：

學校是否有效地教導過學生如何閱讀母語？可以說是，也可以說不是。到五、六年級之前，整體來說，閱讀是被有效地教導過，也學習過了。在這之前，我們發現閱讀的學習曲線是穩定而普遍進步的，但是過了這一點之後，曲線就跌入死寂的水平。這不是說一個人到了六年級就達到個人學習能力的自然極限，因為證據一再顯示，只要經過特殊的教導，成人及大一點的孩童，都能有顯著的進步。同時，這也不表示大多數六年級學生在閱讀各種實用書籍的時候，都已經有足夠的理解能力。許許多多學生進入中學之後成績很差，就是因為讀不懂書中的意義。他們可以改進，他們也需要改進，但他們就不這麼做。

中學畢業的時候，學生都讀過不少書了。但如果他要繼續唸大學，那就得還要唸更多的書，不過這個時候他卻很可能像是一個可憐而根本不懂得閱讀的人（請注意：這裡說的是一般學生，而不是受過特別矯正訓練的學生）。他可以讀一點簡單的小說，享受一下。但是如果他要他閱讀結構嚴謹的細緻作品，或是精簡扼要的論文，或是需要運用嚴密思考的章節，他就沒有辦法了。舉例來說，有人證明過，要一般中學生掌握一段文字的中心思想是什麼，或是論述文的重點及次要

重點在哪裡，簡直就是難上加難。不論就哪一方面來說，就算進了大學，他的閱讀能力也都只會停留在小學六年級的程度。

如果三十年前社會對《如何閱讀一本書》有所需求，就像第一版所受到的歡迎的意義，那麼今天就更需要這樣的一本書了。但是，回應這些迫切的需求，並不是重寫這本書的唯一動機，甚至也不是主要的動機。對於學習「如何閱讀」這個問題的新觀點；對於複雜的閱讀藝術更深的理解與更完整的分析理念；對於如何彈性運用基本規則做不同型態的閱讀（事實上可引伸到所有種類的讀物上）；對於新發明的閱讀規則；對於讀書應如金字塔——基礎厚實，頂端尖銳等等概念，都是三十年前我寫這本書時沒有適當說明，或根本没提到的概念。所有這些，都在催促我加以闡述並重新徹底改寫，呈現在所完成，也出版的這個面貌。

《如何閱讀一本書》出版一年後，出現了博君一粲的模仿書《如何閱讀兩本書》（*How to Read Two Books*），而理察教授（I. A. Richards）則寫了一篇嚴肅的論文《如何閱讀一頁書》（*How to Read a Page*）。提這些後續的事，是要指出這兩部作品中所提到的一些閱讀的問題，無論是好笑還是嚴肅的問題，都在我重寫的書中談到了，尤其是針對如何閱讀一系列相關的書籍，並清楚掌握其針對同一主題相互補充與衝突的問題。

在重寫《如何閱讀一本書》的種種理由當中，我特別強調了閱讀的藝術，也指出對這種藝術更高水準的要求。這是第一版中我們沒有談到或詳細說明的部分。任何人想要知道增補了些什麼，只要比較新版與原版的目錄，很快就會明白。在本書的四篇之中，只有第二篇，詳述「分析閱讀」（*Analytical Reading*）規則的那一篇，與原版很相近，但事實上也經過大幅度的改寫。

第一篇，介紹四種不同層次的閱讀——基礎閱讀（Elementary Reading）、檢視閱讀（Inspectional Reading）、分析閱讀（Analytical Reading）、主題閱讀（Syntopical Reading）——是本書在編排與內容上最基本也最決定性的改變。第二篇是全書增加最多的部分，詳加說明了以不同閱讀方法接觸不同讀物之道——如何閱讀實用性與理論性作品、想像的文學（抒情詩、史詩、小說、戲劇）、歷史、科學與數學、社會科學與哲學，以及參考書、報章雜誌，甚至廣告。最後，第四篇，主題閱讀的討論，則是全新的章節。

在重新增訂這本書時，我得到查理·范多倫的幫助。他是我在哲學研究院（Institute for Philosophical Research）多年的同事。我們一起合寫過其他的書，最為人知的是「一九六九年由大英百科全書出版公司出版的二十冊《美國編年史》（Annals of America）」。至於我們為什麼要合作，共同掛名作者來進行改寫本書的工作，也許有個更相關的理由是：過去八年來，我和范多倫共同密切合作主持過許多經典著作的討論會，以及在芝加哥、舊金山、科羅拉多州的阿斯本舉行的許多研討會。由於這些經驗，我們獲得了許多新觀點來重寫這本書。

我很感激范多倫先生在我們合作中的貢獻。對於建設性的批評與指導，他和我都想表達最深的謝意。也要謝謝我們的朋友，亞瑟·魯賓（Arthur L. H. Rubin）的幫助——他說服我們在新版中提出許多重大的改變，使這本書得以與前一版有不同的生命，也成為我們所希望更好、更有用的一本書。

莫提默·艾德勒

一九七二年三月二十六日寫於波卡格蘭德（Boca Grande）

如何閱讀一本書 / 莫提默·艾德勒 (Mortimer Adler),
查理·范多倫 (Charles Van Doren) 著; 郝明義,
朱衣譯. -- 初版. -- 臺北市 : 臺灣商務, 2003[民 92]
面 ; 公分. -- (Open ; 1:33)
譯自: How to read a book
ISBN 978-957-05-1798-9(平裝)

1. 閱讀法

019.1

92008582

目次

0 0 1

譯序

0 0 5

自序

0 0 1

第一篇 閱讀的層次

0 0 3

第一章 閱讀的活力與藝術

主動的閱讀・閱讀的目標：為獲得資訊而讀，以及為求得理解而讀・閱讀就是學習：指導型的學習，以及自我發現型的學習之間的差異・老師的出席與缺席

0 1 7

第二章 閱讀的層次

0 2 3

第三章 閱讀的第一個層次：基礎閱讀

學習閱讀的階段・閱讀的階段與層次・更高層次的閱讀與高等教育・閱讀與民主教育的理念

0 3 3

第四章 閱讀的第二個層次：檢視閱讀

檢視閱讀一：有系統的略讀或粗讀・檢視閱讀
二：粗淺的閱讀・閱讀的速度・逗留與倒退・理
解的問題・檢視閱讀的摘要

0 4 7

第五章 如何做一個自我要求的讀者

主動的閱讀基礎：一個閱讀者要提出的四個基本
問題・如何讓一本書真正屬於你自己・三種做筆
記的方法・培養閱讀的習慣・由許多規則中養成
一個習慣

0 5 9

第二篇 閱讀的第三個層次：分析閱讀

0 6 1

第六章 一本書的分類

書籍分類的重要性・從一本書名中你能學到什
麼・實用性 vs. 理論性作品・理論性作品的分類

0 7 7

第七章 透視一本書

結構與規劃：敘述整本書的大意・駕馭複雜的內

容：爲一本書擬大綱的技巧・閱讀與寫作的互惠技巧・發現作者的意圖・分析閱讀的第一個階段

0 9 9

第八章 與作者找出共通的詞義

單字 vs. 詞義・找出關鍵字・專門用語及特殊字彙・找出字義

1 1 7

第九章 判斷作者的主旨

句子與主旨・找出關鍵句・找出主旨・找出論述・找出解答・分析閱讀的第二個階段

1 3 9

第十章 公正地評斷一本書

受教是一種美德・修辭的作用・暫緩評論的重要性・避免爭強好辯的重要性・化解爭議

1 5 3

第十一章 贊同或反對作者

偏見與公正・判斷作者的論點是否正確・判斷作者論述的完整性・分析閱讀的三階段

第十二章 輔助閱讀

相關經驗的角色·其他的書可以當作閱讀時的外在助力·如何運用導讀與摘要·如何運用工具書·如何使用字典·如何使用百科全書

第三篇 閱讀不同讀物的方法

第十三章 如何閱讀實用型的書

兩種實用性的書·說服的角色·贊同實用書之後

第十四章 如何閱讀想像文學

讀想像文學的「不要」·閱讀想像文學的一般規則

第十五章 閱讀故事、戲劇與詩的一些建議

如何閱讀故事書·關於史詩的重點·如何閱讀戲劇·關於悲劇的重點·如何閱讀抒情詩

第十六章 如何閱讀歷史書

難以捉摸的史實·歷史的理論·歷史中的普遍

性·閱讀歷史書要提出的問題·如何閱讀傳記與自傳·如何閱讀關於當前的事件·關於文摘的注意事項

255

第十七章 如何閱讀科學與數學

了解科學這一門行業·閱讀科學經典名著的建議·面對數學的問題·掌握科學作品中的數學問題·關於科普書的重點

269

第十八章 如何閱讀哲學書

哲學家提出的問題·現代哲學與傳承·哲學的方法·哲學的風格·閱讀哲學的提示·釐清你的思緒·關於神學的重點·如何閱讀「經書」

293

第十九章 如何閱讀社會科學

什麼是社會科學?·閱讀社會科學的容易處·閱讀社會科學的困難處·閱讀社會科學作品